

ENTRE LANGUE, PENSÉE ET APPRENTISSAGE

La langue est la porte d'entrée vers la pensée et l'apprentissage.

La pensée se développe à partir du langage et le développement langagier se fonde sur le développement cognitif. Ainsi, la langue n'est pas qu'un outil de communication, mais aussi un outil de pensée, d'apprentissage et de construction identitaire. Il est donc important de prévoir des interventions en francisation dans toutes les disciplines. Les seuils repères pour la francisation visent le plein développement non seulement des **habiletés en communication de base**¹, mais aussi des **habiletés en langage cognitif**² :



Pistes d'action :

- L'élève en francisation bénéficie :
 - d'un enseignement explicite du vocabulaire particulier de chaque discipline;
 - d'un étayage des concepts et du vocabulaire présentés dans chaque discipline, de sorte à l'amener vers la langue scolaire tout en lui permettant de s'engager dans la résolution de problèmes, le développement de sa pensée critique et l'expression de ses savoirs et de ses idées.
- Autant que possible, mettre au profit les connaissances linguistiques et conceptuelles déjà acquises par l'élève dans une autre langue.

¹ Les **habiletés en communication de base** sont développées par tous les locuteurs de cette langue. Les élèves en francisation atteignent rapidement les paliers 1 et 2 des seuils repères, les niveaux où se développent surtout les habiletés en communication de base.

² Les **habiletés en langage cognitif** : la complexité et l'ampleur des habiletés à élaborer, tant sur le plan langagier que sur le plan scolaire, font que le développement des habiletés en langage cognitif requiert un temps et un réinvestissement plus importants (de 5 à 10 ans). La progression des élèves en francisation aux paliers 3, 4 et 5 semble souvent se faire au ralenti et les appuis doivent se maintenir même si l'élève maîtrise bien les habiletés en communication de base.